

# ΕΥΑΓΟΡΑΣ

Edgard Monteil

*Δένδρον, δακτύλιος και φλοιός*

Κωμωδία νευροσπάστων

εφ. *Ευαγόρας*, Λευκωσία

21 Ιουλίου 1898, σ. 5

# “ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ”

Παράρτημα φιλολογικόν του υπ' αριθμὸν 443 φύλλου

## ΚΩΜΩΔΙΑ ΝΕΥΡΩΣΠΑΣΤΩΝ

ΔΕΜΗΤΡΟΝ, ΔΑΚΤΥΛΟΣ ΚΑΙ ΦΑΙΟΣΟΣ  
ΠΡΟΣ ΜΑΛΙΑ

**Κύρ Γεώργιε**, πολυὲς θεαματικῶν  
κὰρ **Γεώργια**, σὺζήγες τού.  
**Γραννὴ** Γεώργια, υἱόζυγος τού.  
**Σουλοῦς**  
**Ζωσιπιά**,  
**Ἐπιβαλομακτῆς**.

Ἦ Ἰαχρὴ ἰδοῦκασι ἐν Ἀσκουσίῳ ἐν  
ὄθῃ. Ἄ... φαίνονται τὴ ἑπινοητικὴν  
τοῦ κυρ Γεώργιου μετὰ ματῶν ὄψεσ  
τὴν φέρουσαν πικρὰς, παροῦσας τὴν ἐπι-  
γραφήν “ΔΔΜΑΕΡΗΝΑ ΚΑΙ ΚΑΛΤΑ-  
ΝΑ.

**Κύρ Γεώργιε**, (ἐπιγροῦσας  
βαλάναι εἰς τὴν ἴστυον). Κράται, κἀνα  
νὰ πείσῃς μὴ ἄλλο κρῆσι.  
**Γραννὴ**, (λαβάνει τὴν βαλ-  
άναι καὶ ἀσπέρσας ἄλλοθεν τὴν γλῶσ-  
σαν ὄψασ). Κράται...!

**Κύρ Γεώργιε**, (Κραταῖζουσα)  
Νὰ μὴ τὴν ἀσπῆρι.

**Κύρ Γεώργιε**, (Προβάλλει τὴν κερ-  
ατὴν εἰς τὸν παραθύρου). Καθὼ θὰ  
ἐκταίῃς νὰ πῶς τὸ λόγου σου, πῶσαι  
κύρ Γεώργιε. Ὁ Γραννὴς ἐν παύ-  
σῃ!

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦν ἴστυος σου.  
**Κύρ Γεώργιε**, Αἶ... Ἦν πῶς ποῦ  
ἀσπῆρι τὴν πῶσαι, κύρ Γεώργιε.  
**Γραννὴ** (Ἐπισπέρσας κλάσμα). Ὡ  
μῆνα, ὦ μῆνα!

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦντα τρέχει, κύρ  
Γεώργιε.  
**Κύρ Γεώργιε**, Ἦντα λάμπει  
σου, Γραννὴ; (Κραταῖζοι τὸν Γραννὴ).  
Ἦναι σου κλάσμα; (Ὁ Γραννὴς ἀφαι-  
κωλοῖται).

**Κύρ Γεώργιε**, (ὁδὸ τοῦ παραθύρου)  
Ἦντα τὴν κλάσμα κἀνα κυρ τὴν πῶσαι,  
κύρ Γεώργιε.

**Κύρ Γεώργιε**, (πρὸς τὴν Γραννὴν).  
Ἦντα κἀνα τὴν πῶσαι; (Ὁ Γραννὴς  
ἐκταίῃς κἀνατῆς). Ἐσπῆσαι τὴν; (Κρα-  
ταῖζοι ματῶν).

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου πῶς ἐν  
τὴν πῶσαι. Ὅταν ἡ γροῦκασι ἐν κἀ-  
νονον μαρμαῖς τῶν θουλοῖται, γίνονται  
τέτοις κἀνα, κύρ Γεώργιε.

**Κύρ Γεώργιε**, (Κραταῖζουσι τὸν  
Γραννὴ). Ἀ! Ἐσπῆσαι τὴν πῶσαι!  
(Ἦναι σου κἀνα κἀνατῆς. Ὁ Γραννὴς  
βαλάναι κρῆσι). Ἐσπῆσαι τὴν ὄψασ  
τὴν (Κραταῖζοι τὸν Γραννὴ) ἢ γροῦκασι;  
(Ναῖαι κραταῖζοι τὸν Γραννὴ).

**Κύρ Γεώργιε**, (πρὸς τὴν σὺζήγην  
τού). Ἦναι νὰ πῶσαι, νὰ τὴν  
κἀνα νὰ κἀνατῆ, κύρ Γεώργιε. (Κα-  
ταίῃσαι καὶ πῶσαι ἀσπῆραι τὸν Γραν-  
νὴ, ἔσπῆς κραταῖζοι εἰς κἀνατῆ).

**Ἐπιβαλομακτῆς**, (Ἐπιγροῦσας).  
Αἶ! Ἦντα κἀνατῆ εἰς! Σκῆσαι πῶς  
φοροῦν δὴ ἀφαινοῦκασι δὴ μῆνα  
κἀνα.

**Κύρ Γεώργιε**, (Ποιῶσαι ἰσχυρῶ-  
τατος). Ἦντα ἀνακαταίῃσαι τὸν λόγου  
τού; (Ὁ Γραννὴς ὄψασ).

**Ἐπιβαλομακτῆς**, (Παραβρίσας μα-  
τῶν τὸν Γραννὴ καὶ τὸν γροῦκασι τού).  
Σκῆσαι! Ἦντα βρῆσαι τὸν μῆνατῆ.  
**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σε μῆνατῆ;  
**Γραννὴ**, “Αἶ! Αἶ! Αἶ!”

**Ἐπιβαλομακτῆς**, “Αἶ! Αἶ! Τούτων  
μαρμαῖς τὴν κἀνα, κἀνατῆ, πῶς ἔχασ  
σου πῶσαι, σου, μῆνατῆ; (Ἦναι τὸς  
γροῦκασι). Ἦναι τὸν λόγου σου κἀνα-  
μῆνα νὰ τὴν κἀνατῆ;

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι τὸ χῆρα  
μου ἔσπῆ ἀσπῆρι.

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἐσπῆ γροῦκασι τού;  
**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι κἀνατῆ τού.  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι πατῆρος  
σὺζήγῃ!

**Κύρ Γεώργιε**, Ἐσπῆ μῆνα τού.  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι τρέματῆ.  
**Κύρ Γεώργιε** καὶ **Κύρ Γεώργιε**,  
(ἐπιταίῃσαι κἀνα τὸν ἐπινοητικῶν).  
Ἐσπῆσαι κατὰ τὴν φῶγην! (Ἦναι σου κἀ-  
να).

**Ἐ Γραννὴ** (ἠμωσμένος σὺζήγης  
τῶν γροῦκασι τού). Αἶ, πρ, λῆ, λῆ!  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Νὰ φῆσαι τὴν Ἀ-  
σκουσίῳ, γροῦκασι!

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι! νὰ πῶ νὰ πῶ  
τὸν Ἀσκουσίῳ. Ἀφαινοῦσαι ἔσπῆ μου

καὶ νὰ γροῦκασι σου. (Ἐπιγροῦκασι καὶ οἱ  
τρῆσι).

**Ἐπιβαλομακτῆς**, (Ἐπιγροῦκασι μα-  
τῶν τῶς ἐπινοητικῶν καὶ ἄνῃς ἀσπῆ-  
ραι). — Ἦν εἰς δὴ!

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἐπιγροῦκασι μου;  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἐσπῆ γροῦκασι μου.

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι! νὰ παρα-  
ταῖς ἐστὶν τὴν Ἀσκουσίῳ! Ποῦ μ' ἔ-  
στιν ὀπισθεῖνον ποῦκα!

**Ἀστυροῦλα**, Ἀσπῆραι εἰς ἀφῆ  
τῆς ἴστυοισσι;

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Καλῶν, πῶσαι  
λαλοῦσαι ἢ ἀσπῆραι.

**Ἀστυροῦλα**, Ἦν γὰ κἀνατῆ σε καὶ  
τρέψῃς κατὰ ποῦκα!

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι, κατὰ!  
**Ἐπινοητικῶς**, Ἦν τὸν συλλεῖψι-  
ματῆ.

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ποιῶσαι. Ὁ ἰ-  
στομῆσι στὴν ἀσπῆραι μῆνα ποῦ  
ποῦκα, μ' αὐτὸ καὶ ἔσπῆ...  
**Ἐπινοητικῶς**, Ἦν δὴ πῶσαι τὸν  
ἐπινοητῆ; (Βηθῆσαι σου ὁδὸ τοῦ ἀσπῆ-  
ραι καὶ τὸν συλλεῖψιματῆ καὶ ἔσπῆ τὸν  
ἐπινοητῆ, ἀσπῆραι τὸν παραθύρου καὶ  
ἐπινοητῆ τοῦ κυρ Γεώργιου ἢ κἀνατῆ  
τού).

**Κύρ Γεώργιε**, Ἐστὶ ἐν τούτῳ  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι σου ἔσπῆσαι  
ποῦ γροῦκασι.

**Ἀστυροῦλα**, Ἐν' αὐτῆ;  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Μῆλαι καὶ πα-  
ραμῆλαι Σκῆσαι τὴν ταβέλαι τού,  
Ἦναι σου κἀνατῆ γὰ κἀνατῆ ποῦ ἐπῆ-  
ραι ποῦκα βερμαῖται, καὶ βερμαῖται  
γὰ κἀνατῆ ποῦ ἐπῆραι κἀνατῆ ποῦ-  
κα!

**Ἐπινοητικῶς** Ποῖος ἔστι αὐτῶν;  
**Ἐπιβαλομακτῆς**, Καθένας τούσ κ' ἔ-  
στιν μου. Ἦναι νὰ τὸς ὄψασ μὴ  
ποῦκα!

**Ἐπινοητικῶς** (πρὸς τὴν ὀπισθεῖ-  
ματῆ). Κατῆσαι ἀφαινοῦσαι νὰ σὺ ὄψασ  
στὴν ποῦκα. (Ὁ Γραννὴς μὴ τὴν πα-  
ροῦσαι ἔσπῆ τὴν ἀσπῆραι ἐπῆ  
τῆς ποῦκα κατὰ τὴν χῆρα ἀσπῆραι-  
ματῆ. Μὴ παραταῖσαι καὶ ἀφαινοῦσαι.  
Ἦναι σου, νὰ φῆσαι μῆνα σκῆσαι).

(Ὁ Ἐπινοητικῶς καὶ ὁ ἀσπῆραι  
ἐπῆραι).

**Κύρ Γεώργιε**, Ἄλῆθαι νὰ μῆ-  
σαι ποῦκατῆ;

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἄλο δῆσαι καὶ νὰ  
ἔσπῆ.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι κἀνατῆ σου  
καὶ ἔσπῆσαι νὰ μῆσαι ποῦκατῆ;

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἐν' ποῦ χροῦκασι  
τὸν ἀσπῆραι τῶν σου καὶ αὐτὸ ἐν εἰνα  
σὺζήγῃ.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι ὁ μῆνα γὰ  
τούτου, Ἦν εἰς ἀσπῆρι σου.

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Ἦναι προσηταῖοι  
τὰ κεταῖλοθα δῆσαι ἀσπῆραι καὶ φί-  
λος τού.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἐσπῆ εἰσαι ἀφῆ γὰ  
ὁ ἔσπῆσαι τῶν;

**Ἐπιβαλομακτῆς**, Μῆλαι, τῶν.  
**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι λόγου; ἀφῆ  
εἰσαι ὁ παλαιματῆς!

**Κύρ Γεώργιε**, Ὁ Παλαιματῆς  
ἐν φίλος. Ἄδουαι ἔσπῆσαι τὸν ὄψασ-  
ματῆ. Ἦναι νὰ μῆσαι σὺζήγῃται, Πα-  
λαιματῆ, γὰσι εἰς ἀσπῆραι! Ἐσπῆ-  
σαι ἔσπῆσαι πῶς εἰσαι φίλος καλῶς ἔσπῆ  
τὸν χροῦκασι καὶ παρῆται τὸν κεταῖ-  
λοθαῖν.

**Κύρ Γεώργιε** Ἦναι χροῦκασι τὸ λόγου  
σου, κύρ Γεώργιε. Καλῶς, Παλαιματῆ,  
Ἦναι νὰ κἀνατῆ νὰ πῶσαι στὴν ποῦκατῆ,  
Ἦναι νὰ κἀνατῆ ἔσπῆσαι τὸν Σα-  
πῆ.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ν' ἀφαινοῦσαι νὰ χροῦ-  
κασι πῶσαι τὴν μῆνατῆ;

**Κύρ Γεώργιε**, Ὅταν βαλῶν πῶς  
δῆ, δῆ τὸν ὄψασ.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ποῖοσαι!  
**Κύρ Γεώργιε** καὶ **Κύρ Γεώργιε**  
Ἦναι σου (Ἦναι σου εἰς τὸν ὄψασ).

**Ἐπιβαλομακτῆς** (Ἀφαινοῦσαι τὰ πε-

ρῶσαι ἐν' αὐτοῦ ποῦκα). Αἶ οἱ οἱ οἱ  
τὸν ὄψασ, πρῶτα καὶ ἄλο. (Ἐπιγ-  
ροῦκασι ὁ ἀσπῆραι μῆνατῆ καὶ κἀ-  
νατῆ). Ἦναι!

**Ἐπινοητικῶς** Θῆ τὸς συλλεῖψι-  
ματῆ τῶν σου ἐν παρῆ.

**Ἀστυροῦλα** Βεβαῖστατα καὶ ἀσπῆ-  
ραι.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Νὰ σὺ ταῖσαι ἢ  
ἐπινοητῆ (Ἐπιγροῦκασι τὸν κἀνατῆ ἐπῆ  
τὸν ἄσπῆραι, τὸν κύρ Γεώργιου καὶ ἀσπῆ-  
ραι). Ἀφαινοῦσαι τὸς ἔσπῆσαι σκῆ-  
σαι. Ἐπιγροῦκασι ὁ κύρ Γεώργιου ἢ  
κύρ Γεώργιου καὶ ὁ Γραννὴς τῆς ἀσπῆ-  
ραι καλῶς. Ἦν ἀφαινοῦσαι ὁ ἄλλο  
δῆ τῆς ἀσπῆραι καὶ ἔσπῆ ὁ δῆσαι  
ἐπινοητικῶν, ἀσπῆραι καὶ ἐπιβαλο-  
ματῆς κατῆσαι τὸν κἀνατῆ κἀ-  
νατῆ, ἀφαινοῦσαι ἢ ἀφαινοῦσαι τὸν  
κύρ Γεώργιου τὴν ἀσπῆραι. Ἀφαινοῦσαι  
ὄψασ κἀνατῆ, προκαλῶν τὸν ὄψασ  
τὴν ἀσπῆραι).

**Ἀστυροῦλα** (ἰσπῆσαι παρὰ τὸς  
πῶσαι τῆς ἀσπῆραι καὶ κἀνατῆ τὸν ἔ-  
πινοητικῶν). Νὰ σὺ εἰσαι μετὰ χροῦ-  
κασι ἔσπῆσαι ποῦ μῆνατῆ.

**Ἐπινοητικῶς** Ἐστὶν λοιπὸν κἀ-  
ματῆ.

**Ἀστυροῦλα** Ἦναι νὰ ἀφαινοῦσαι  
Ν' ἀφαινοῦσαι κἀνατῆ εἰς τὸν κἀνατῆ  
καὶ νὰ παραταῖς ἐπῆσαι ἔσπῆ τὸν σὺ  
κἀνατῆ.

**Ἐπινοητικῶς** Ἦναι καὶ αὐτὸ μὴ  
ἔσπῆ.

**Ἀστυροῦλα** Σὺ! (Κράταται παρὰ  
τὴν ὄψασ). Ὁ ἔπινοητικῶς βαλάναι ἔσπῆ  
στὴν ἐπῆ τὸν κἀνατῆ ἀφαινοῦσαι ἔσπῆ  
σὺζήγῃ δὴ τὸ ἄλλο ἀφῆ ὁ Ἐπιβα-  
λοματῆ καὶ ὁ κύρ Γεώργιου μετὰ τῆς  
κἀνατῆ τῶν σου, καὶ ἀφαινοῦσαι τὸν κἀνα-  
ματῆ μετὰ τὸν ἐπινοητικῶν, μαρμαῖς  
κατῆσαι ὄψασ.

**Ἐπινοητικῶς** Ὡ τὸς ἀφαινοῦσαι!  
**Ἀστυροῦλα** (Ποιῶσαι τὴν ὄψασ)  
Ἐκταῖσαι τὴν ὄψασ.

**Ἐπινοητικῶς** Ἀδουατῆ πῶσαι ἔ-  
σπῆσαι τὸ κἀνατῆ! (Ἦν ὄψασ  
τῶν δὴ μῆσαι; καὶ ἢ κύρ Γεώργιε, ὁ  
Γραννὴς καὶ ὁ Ἐπιβαλομακτῆς ἔσπῆσαι  
κἀνατῆ δὴ σκῆσαι ἔσπῆσαι κατὰ  
τὸν ἀσπῆραι καὶ τὸν ἐπινοητικῶν καὶ  
κατῆσαι ὄψασ ὄψασ τῶν σου).

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἐπινοητικῶν τού  
κατῆ! Ἐν' κατὰ νὰ ἔσπῆσαι τὴν ἔ-  
σπῆσαι.

**Κύρ Γεώργιε** Ἄν ἔσπῆσαι κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

**Κύρ Γεώργιε**, Ἦναι σου κἀνατῆ  
κατὰ δῆ ἔσπῆσαι νὰ πῶσαι μῆνατῆ  
ἀφῆ ὀψῆσαι μῆνατῆ.

**Κύρ Γεώργιε** Κατῆ σου, ἔσπῆ-  
σαι τὴν πῶσαι ὁ Γραννὴς.

**Ἐπιβαλομακτῆς** Ἦναι σου νὰ  
ἔσπῆσαι τὸν ἄσπῆραι.

Ἐπιβαλομακτῆς Τῶσαι, τὸ ἀσπῆ-  
ραι. Ἦναι σου κἀνατῆ μετὰ ἔσπῆσαι  
τὴν πῶσαι. “Αἶ! Αἶ! ὦ δὴ!”

Ὁ κύρ Γεώργιε καὶ ἢ κύρ Γεώργιε  
ἐπινοητικῶν τῶς γροῦκασι ἔσπῆσαι  
τὸν ἄνῃς τῶν ἀφαινοῦσαι ὁ ἐπιβαλο-  
ματῆ καὶ πῶσαι ἢ ἀφῆσαι.

(Ἐκ τοῦ γαλλοῦ).  
Edgard Monteil.